

OUDBRUIIN-SONGBOOK.txt

I N L E I D I N G  
=====

Deze liedjesverzameling is samengesteld door Gert-Jan Hondelink uit diverse bronnen, inclusief mondelinge overlevering. Deze heb ik gedurende mijn padvindscarriere opgetekend tussen 1953 en 1970:

1953-1955 Die Gooische Treckers - welp  
1956-1962 Die Gooische Treckers - verkenner  
1963-1966 Imhlala Panzi stam - VTG / VT  
1963 Athabascan (assistentie bij welpen als VTG, niet AWL)  
1965-1967 Albert Schweitzer - AVL / VL  
1967-1970 Nog dikwijls de IP instuifavonden op vrijdag binnengelopen

Mijn totale verzameling liedjes omvat veel meer dan hier is opgenomen. Weggelaten zijn alle liedjes die al op de Oudbruin website staan (zie galmbboek van Henk Siepel), teksten van Jaap Fischer (die niet wil dat zijn teksten in welke vorm dan ook worden verspreid), en liedjes die ik na 1970 heb toegevoegd aan mijn verzameling (voornamelijk Iers en Schots repertoire en sea shanties).

De liedteksten zijn in alfabetisch-lexicografische volgorde van titel opgenomen. Daarbij zijn lidwoorden aan het begin van een titel buiten beschouwing gelaten. Alle categoriën staan derhalve door elkaar; er is geen indeling naar type liedje aangebracht; die zou trouwens toch min of meer willekeurig zijn. Sommige liedjes zijn met akkoorden geannoteerd.

Van alle liedjes is de herkomst vermeld, voor zover mij bekend is. (herkomst: "Zangzaad" betekent herkomst: "Zangzaad voor Kampeerders"). Veel van de teksten zijn afkomstig uit "De Zangspuit", maar in die gevallen is steeds de in "De Zangspuit" genoemde herkomst vermeld.

Bij sommige liedjes (bijv. bij MAMA 'k WIL EEN HOPMAN) is een anecdotische opmerking geplaatst waarin iets over de achtergrond van het liedje verteld wordt.

A RAM SAM SAM

A ram sam sam, a ram sam sam, guli guli guli guli ram sam sam (2x)  
A ra vi, a ra vi, guli guli guli guli ram sam sam (2x)

(herkomst: "De Minstreeel")

ALLEN DIE WILLEN NAAR ISLAND GAAN

Allen die willen naar Island gaan  
Om kabeljauw te vangen en te vissen met verlangen  
Naar Iseland, naar Iseland, naar Island toe  
Tot drie-endertig reizen zij zijn nog niet moe

Komt ons de tijd van de fooie aan (fooie=kermis)  
Wij dansen met behagen en we weten van geen klagen  
Maar komt de tijd, maar komt te tijd naar zee te gaan  
Dan is er wel ons hoofd van zorgen zwaar belaan

Als er de wind van het noorden waait  
Wij gaan naar de herberge en wij drinken zonder erge  
Wij drinken daar, wij drinken daar op ons gemak

OUDBRUIJN-SONGBOOK.txt

Totdat de leste stuiver is uit onze zak

Als er de wind uit het oosten waait  
De schipper blij van herte zegt "die wind die speelt ons perten  
't Zal beter zijn, 't zal beter zijn, 't zal beter zijn  
Te lopen voor de wind recht het kanaal maar in

Langs de Lezaars, de Schorels voorbij (Lizard Point, Scilly Islands)  
Van daar al naar Kaap Claire, die niet weet hij zal wel leren (Cp Clear)  
Toen komt er bij, toen komt erbij ons stureman  
En hij geeft ons de koerse recht naar Iseland

Wij lopen 't eiland Rokol voorbij (Rockall)  
Al naar de Vogelscharen, dat kan ieder openbaren (Fuglshare)  
En dan vandaar, en dan vandaar naar Bredefjord (Breidafjord)  
En daar dan smijten wij de kollen buiten bord (kol=sleepnet)

Eind'lijk dan komen w'op Iseland aan  
Om kabeljauw te vangen en te vissen met verlangen  
Naar Iseland, naar Iseland, naar Iseland toe  
Tot drie-endertig reizen zijn wij nog niet moe

(herkomst: Gehrels, "50 Liederen")

ALOUETTE

(A = All; S=Solo)

G D7 G D7 G D7 G  
A: Alouette, gentille Alouette, Alouette, je te plumerai  
G  
S: Je te plumerai la tête  
D7 G  
A: Je te plumerai la tête  
G D7  
S: A la tête  
D7 G  
A: A la tête  
G D7  
S: Alouette  
D7 G  
A: Alouette  
G  
A: A-A-A-A (Da Capo)  
  
S: Je te plumerai le cou  
A: Je te plumerai le cou  
S: Et le cou  
A: Et le cou  
S: A la tête  
A: A la tête  
S: Alouette  
A: Alouette  
A: A-A-A-A-Alouette, gentille Alouette, Alouette, je te plumerai  
  
Et cetera, incrementeel toevoegen: les yeux, le nez, les pieds...  
  
(herkomst: "Zangzaad", deel I)

THE ANIMALS (Versie 1)

Ole Noah once he built the ark

Ther's one more river to cross  
And patched it up with hickory bark  
Ther's one more river to cross  
Ther's one more river than that ole river of Jordan  
Ther's one more river, ther's one more river to cross

He went to work to load his stock  
He anchored the ark on a great big rock

The animals went in one by one  
The elephant chewing a caraway bum

The animals went in two by two  
The rhinoceros and the kangaroo

The animals went in three by three  
The bear, the flea and the bumble bee

The animals went in four by four  
The great hippopotamus stuck in the door

The animals went in five by five  
With packing trunks they did arrive

The animals went in six by six  
The hyena laughed at the monkey's tricks

The animals went in seven by seven  
Said the ant to the elephant "who are you shovin' ?"

The animals went in eight by eight  
They came in a rush because it was late

The animals went in nine by nine  
Ole Noah shouted "cut that line"

The animals went in ten by ten  
The ark she blowed her whistle then

And then the voyage did begin  
Ole Noah took the gang-plank in

They never know'd where they were at  
Till the ark bumped on Ararat

The ark landed high and dry  
The baboon he kissed the cow goodbye

(herkomst onbekend)

#### THE ANIMALS (versie 2)

The animals went in two by two, hurray, hurray (2x)  
The animals went in two by two  
De rhinoceros en de kangeroe  
And they all went into the ark for to get out of the rain

The animals went in three by three  
De beer, de vlo en de kanarie

(four) Het nijlpaard kon de deur niet door

OUDBRUIIN-SONGBOOK.txt

(five) Ze pesten allemaal Noach's wijf  
(six) Ze bridgeten en maakten overtricks  
(seven) En Noach zei: "he, wacht es effe"  
(eight) Ze aten niet veel want ze hadden "t niet breed  
(nine) De regen hield op en dat vonden ze fijn

The animals went out of the ark, by ten, by ten (2x)  
The animals went out of the ark  
Wat ben ik blij da'k weer buiten ben  
They all went out of the ark into the sunshine again (2x)

(herkomst: mondeling overgeleverd)

ANGELS WATCHING OVER ME

When I lay me down to sleep, angels watching over me my Lord  
I pray the Lord my soul to keep, angels watching over me

chorus: All night, all day, angels watching over me, my Lord  
All night, all day, angels watching over me

When I die before I awake, angels watching over me my Lord  
Give my soul to Christ to take, angels watching over me

(herkomst: spiritual)

ANNEMARIEKEN

F C7 F  
Wel Annemariëken waar gaat gij naar toe (bis)  
F Bb C F  
'k Gane naar buiten al bij de soldaten )  
C F ) (bis)  
Hopsasa, fallera, Annemarie )

Wel Annemariëken waar gaat gij daar doen (bis)  
Haspen en spinnen, soldaatjes beminnen )  
Hopsasa, fallera, Annemarie ) (bis)

Wel Annemariëken hebt gij er geen man (bis)  
Heb ik geen man, ik krijge geen slagen

Wel Annemariëken hebt gij er geen kind (bis)  
Heb ik geen kind, ik hoef niet te zorgen

Wel Annemariëken hebt gij er geen lief (bis)  
'k Heb er niet een, ik heb er wel zeven

(herkomst Willems, "Oude Vlaamsche Liederen" (1848))

ANTI-FEMINISTISCH SPOTLIEDJE

D A D  
De boer had maar ene schoen, weinig genoeg, genoeg genoeg  
D A D

OUDBRUIJN-SONGBOOK.txt

De boer had maar ene schoen, weinig genoeg  
G D A D  
Een schoen zonder hak d'r an, de boer is geen edelman  
G D A D  
Een schoen zonder hak d'r an, de boer die is geen edelman  
  
De boer had maar ene broek, een broek zonder zak er in  
  
De boer had maar ene jas, een jas zonder knoop er an  
  
De boer had maar ene kous, een kous met een gat er in  
  
De boer had maar ene hemd, een hemd zonder slip er an  
  
De boer had maar ene pet, een pet zonder klep er an  
  
De boer had maar ene vrouw, meer dan genoeg, genoeg, genoeg  
De boer had maar ene vrouw, meer dan genoeg  
Een vrouw met een kop d'r op, de boer (die) had een reuze strop (2x)  
  
(N.B. had = heeft, cf. het Duitse 'hat')  
(herkomst: "Jan Pierewiet", oorspronkelijk Duits)

AULD LANG SYNE

Should auld acquaintance be forgot, and never brought to mind?  
Should auld acquaintance be forgot, and days of auld lang syne?  
  
chorus: For auld lang syne, my dear, for auld lang syne  
We'll take a cup o' kindness yet, for auld lang syne  
  
We twa ha'e run about the braes, and pu'd the gowans fine  
But we've wander'd mony'a weary foot, sin' the days o' auld lang syne  
  
We twa ha'e paidl 't i' the burn, from mornin' sun till dine  
But seas between us braid ha'e roar'd, sin' the days o' auld lang syne  
  
And here's a hand, my trusty friend, and gie's a hand o' thine  
And we'll take a right gude willie waught for the sake of auld lang syne  
  
(herkomst: "Scottish Student Songbook")

(opmerking: het eerste en laatste couplet dateren van lang vervlogen tijden. Robert Burns (1759-1796) heeft het tweede en derde couplet toegevoegd, waarna het lied zeer populair werd. Tot dan werd in plaats van "Auld Lang Syne" "The Parting Glass" gezongen, dat dankzij Ieren die in Schotland werkten en het mee naar Ierland namen, heeft nog steeds wordt gezongen.

AUPRÈS DE MA BLONDE

A D A  
Dans les jardins d'mon père les lauriers sont fleuris (2x)  
D Bm E7 A  
Tous les oiseaux du monde viennent y faire leurs nids  
  
A E7 A E7  
refr: Après de ma blonde qu'il fait bon, fait bon, fait bon  
A E7 A  
Après de ma blonde qu'il fait bon dormir

OUDBRUIN-SONGBOOK.txt

Tous les oiseaux du monde viennent y faire leurs nids (2x)  
La caill', la tourterelle et la jolie perdrix

La caill', la tourterelle et la jolie perdrix (2x)  
Et ma jolie colombe qui chante jour et nuit

Et ma jolie colombe qui chante jour et nuit (2x)  
Qui chante pour les filles quit n'ont point de mari

Qui chante pour les filles quit n'ont point de mari (2x)  
Pour moi ne chante guere car j'en ai un joli

Pour moi ne chante guere car j'en ai un joli (2x)  
Dites-moi donc la belle, ou donc est votr' mari?

Dites-moi donc la belle, ou donc est votr' mari? (2x)  
Il est dans la Hollande, les hollandais l'ont pris

Il est dans la Hollande, les hollandais l'ont pris (2x)  
Que donneriez-vous belle, pour avoir votr' ami?

Que donneriez-vous belle, pour avoir votr' ami? (2x)  
Je donnerais Versailles, Paris et Saint Denis

Je donnerais Versailles, Paris et Saint Denis (2x)  
Le tour de Notre Dame et l'clocher d'mon pays

Le tour de Notre Dame et l'clocher d'mon pays (2x)  
Et ma jolie colombe pour avoir mon ami

(herkomst: "Vieilles Chansons de France")

DE AVONDKLOKKE

Bim-bam, bim-bam, hoor de avondklokke luidt  
Luister stille, het beduidt: avonrust

(herkomst: Gehrels, "50 Canons")

THE BEAR

          G                          C  G  
The bear went over the mountains  
          D7                          G  
The bear went over the mountains  
                                          C  
The bear went over the mountains  
          G          D7          G  
To see what he could see  
                          C          G  
But all that he could see  
                          C          G  
But all that he could see  
                                          C  G  
Was the other side of the mountains  
          D7                          G  
The other side of the mountains  
                                          C  
The other side of the mountains  
          G          D7          G  
Was all that he could see

(herkomst: "Zangzaad", deel I)

LA BERGÈRE

Il était une bergère, et ron et ron petit patapon  
Il était une bergère,  
Qui gardait les moutons ron ron (bis)

Elle fit un fromage, et ron et ron (enzovoort)  
De lait des moutons ron ron (bis)

Le chat qui la regarde  
Voudrait faire sond rond ron ron (bis)

Il n'y mit pas la patte  
Il y mit le menton ron ron (bis)

La bergère en colère  
Tua le petit chaton ron ron (bis)

(herkomst: Frankrijk)

BOMBAZIJN

          C          F          G          C  
Als behaagziek meisje van achttien jaren  
          F                  G          C  
Dacht zij slechts aan een dokter met poen  
          F          G          C  
Die naast haar in een open wagen  
                  F          G          C  
Beschermend zijn arm om haar schouder zou doen  
Am  
Heerlijk achterover, de ogen gesloten  
                          Dm          G  
Het lichaam gestoken in wit bombazijn  
          G          F          G          C  
Wat een veilig gevoel en een zalige gedachte  
          G          F          G          C  
De vrouw van een oudere dokter te zijn

Als jonge vrouw van eenentwintig jaren  
Keek zij hooghartig naar scooter met man  
Die haar romantisch, vlug en voordelig  
Naar betere kringen opheffen kan  
Heerlijk achterover, de ogen gesloten  
Het lichaam gestoken in wit bombazijn  
Wat een veilig gevoel en een zalige gedachte  
De vrouw van een scooterbezitter te zijn

Als rijpe vrouw van dertig jaren  
Was zij al met een brommer tevree  
Een lieve man met pensioen en een woning  
Nam zij op de koop toe nog wel mee  
Heerlijk achterover, de ogen gesloten  
Het lichaam gestoken in wit bombazijn  
Wat een veilig gevoel en een zalige gedachte  
De vrouw van zo'n stoere brommer te zijn

Als middelbare dame van veertig jaren

Greep zij een grijsaard met fiets nog wel aan  
Haar eenzame leventje zonder wat huis-lol  
Ging anders zo saai en zo stil naar de maan  
Heerlijk achterover, de ogen gesloten  
Het lichaam gestoken in wit bombazijn  
Wat een veilig gevoel en een zalige gedachte  
De bezorgde vrouw van een grijsaard te zijn

Maar toen haar leventje was verstreken  
Kreeg zij een kans met een prachtige slee  
Want na het wassen en afleggen ging zij  
Met een glanzende lijkwagen mee  
Heerlijk achterover, de ogen gesloten  
Het lichaam gestoken in wit bombazijn  
Is zij tenslotte nog in de echt verbonden  
Als gemalin van Magere Hein

(herkomst: Hans van Deventer)

(opmerking: liedjes van HvD werden omstreeks 1964/1965 vooral door sommige vrouwelijke leden van de IP-stam - ik noem geen namen - zeer gewaardeerd. Hans van Deventer was een onderwijzer te Delft die zijn liedjes uitbracht onder het label SGI - studenten grammefoon industrie - waaronder ook de liedjes van Jaap Fischer werden uitgebracht)

#### BRAND IN MOKUM

Brand in Mokum, brand in Mokum  
Zie 't is ginder, zie 't is ginder  
Brand, brand, brand, brand  
En daar is geen water

(herkomst: afgeleid Van "London's burning")

#### CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE

Chevaliers de la table ronde )  
Goûton voir si le vin est bon ) (2 x)

refr: Goûton voir, oui oui oui  
Goûton voir, non non non  
Goûton voir si le vin est bon

S'il est bon, s'il est agréable  
J'en bourrai jusqu'à mon plaisir

J'en ai bu cinq a six bouteilles  
Une femme sur mes genoux

Mais voilà qu'on frappe a la porte  
Je crois bien que c'est mon mari

Quand je meure, je veux qu'on m'enterre  
Dans une cave ou y'a du bon vin

Et mes pieds contre la muraille  
Et ma tête sous le robinet

Sur ma tome je veux qu'on inscrive  
Ici git le roi des buveurs

La morale de cette histoire  
Est qu'il faut boire avant de mourir

(herkomst: Frankrijk)

#### CLEMENTINE

G D  
In a cavern in a canyon, excavating for a mine  
D7 Em Am D7 G  
Dwelt a miner, forty-niner, with his daughter Clementine

G D  
chorus: Oh my darling (3 x), Clementine  
D7 Em  
Thou are lost and gone forever  
Am D7 G  
dreadful sorry, Clementine

Light she was and like a fairy, and her shoes were number nine  
Herring boxes, without topses, sandals were for Clementine

Drove she ducklings to the water, ev'ry morning just at nine  
Hit her foot against a splinter, fell into a foaming brine.

Ruby lips above the water, blowing bubbles soft and fine  
But alas, I was no swimmer, so I lost my Clementine

In a corner of the churchyard, where the myrthe bows entwine  
Grow the roses in their poses, fertilised by Clementine

Then the miner, forty-niner, soon began to weep and pine  
Thought he ought to join his daughter, now he's with his Clementine

In my dreams she still does haunt me, robed in garments, soaked in brind  
Though in life I used to hug her, now she's dead I draw the line

How I missed her, how I missed her, how I missed my Clementine  
But I kissed her little sister, and forgot my Clementine

(herkomst: "Scottish Student Song Book")

(opmerking "forty-niner" verwijst naar de goldrush van 1849)

#### COOCKABURRA

Cockaburra sits on the old gum tree  
Merry, merry king of the bush is he  
Laugh, cockaburra, laugh! Cockaburra  
Gay your life must be

(herkomst: M. Sinclair, from Australia)

#### CURACAO

G  
Curacao, 'k heb jou zo menigmaal bekeken  
D  
Maar al jouw loze streken die stane mij niet aan

OUDBRUIJN-SONGBOOK.txt

C G  
Maar al jouw loze streken die stane mij niet aan  
D7 G  
Daarom ga ik vertrekken waar ik kom vandaan

'k Kwam laatst met haast al door het Herestraatje  
Men sprak "Mijn lieve maatje kom zet u hier wat neer  
En drink dan eens een glaasje en rook een pijp tabak"  
Maar ik bedankte ras en hield mijn geld op zak

Een zoen kan doen de hele nacht te blijven  
Dan hoort men niet het kijken van onze officier  
Zo raken wij aan 't dwalen zo dronken als een zwijn  
Het schip ligt voor de palen, aan boord moeten wij zijn

Dat wij eens blij de glaasjes samen klinken  
En prettig samen drinken, wij gaan naar Holland toe  
Adieu, Karzouse meisjes, o vaderlandse bruid  
Wij drinken nu voor 't laatst onze glaasjes uit

Gooi los de tros, de voor- en achtertouwen  
Wij zijn niet meer te houwen, wij gaan naar Holland toe  
Daar is geen beter leven dan bij de eigen brouw  
'k Verzeg er al de meisjes voor van 't land van Curacao

(herkomst: "Het Vrolijke Bleekersmeisje")

DAAR LIEP EEN OUDE VROUW

Daar liep een oude vrouw op straat, jutekei jutekei jutekei sasa  
Zij had haar rode mutsje op, jutekei jutekei jutekei sasa  
En waar die oude vrouw ook liep,  
Ze vergat haar rode mutsje niet  
Jutekei jutekei jutekei sasa, jutekei sa sa

(herkomst: "Kinderzang en Kinderspel", deel I)

DAAR WAS LAATST EEN MEISJE LOOS

C F C  
1. Daar was laatst een meisje loos (loos=slim)  
F G F C  
Die wou gaan varen, die wou gaan varen  
C F C  
Daar was laatst een meisje loos  
F G F C  
Die wou gaan varen als lichtmatroos

2. Zij nam dienst voor zeven jaar, omdat zij vreesde, geen gevaar

3. Zij bracht haar kist en koffer aan boord, gelijk een jonge, matroos behoort

4. Zij moest klimmen in de mast, maken de zeilen, met touwtjes vast

5. Maar door storm en tegenweer, sloegen de zeilen, van boven neer

6. Zij werd gebonden aan de mast, al met haar handen, en voeten vast

7. Zij riep: kap'teintje, sla me niet, ik ben je liefje, zoals gij ziet

OUDBRUIJN-SONGBOOK.txt

8. En dad'lijk werd zij los gemaakt, al met een kusje, werd zij geraakt
9. Zij moest toen komen in de kajuit, trekken matrozen-kleren uit
10. En wat in de kajuit is geschied, dat weet de opper-stuurman niet
11. Maar eer het scheepje was aan wal, was er het jonge, matroosje al
12. Toen zij nu weer kwam in de stad, waar zij nog een, moeder had
13. Riep zei: Moeder, word niet boos, ik heb gevaren, voor jong matroos
14. Bij een die mij oprecht bemint, heb ik nu dit, kleine kind
15. Maar eer het weder Pinkster is, word ik zijn vrouwtje, dat is gewis

(herkomst: Strofen 1-10: Jaap Kunst, "Terschellinger Volksleven";  
strofen 11-15: "Het Vrolijke Bleekersmeisje (eind 18e eeuw);  
In "Zing" komt een gekuisde versie voor: "Zij moest komen in de kajuit,  
kreeg een pak ransel en toen was het uit", waarmee het lied eindigt;  
strofen 2, 3, 6 en 8 worden daarin overgeslagen)

DEEP IN THE HEART OF TEXAS

F C  
The stars at night, are big and bright, deep in the heart of Texas  
C F  
The prairie sky is wide and high, deep in the heart of Texas  
  
The sage in bloom, is like perfume, deep in the heart of Texas  
Reminds me of the one I love, deep in the heart of Texas  
  
The coyotes tail, along the trail, deep in the heart of Texas  
The rabbits rush around the bush, deep in the heart of Texas  
  
The cowboys cry, a jippy jay, deep in the heart of Texas  
The doggies ball at all and all, deep in the heart of Texas

(herkomst: traditional (US))

DES WINTERS ALS HET REGENT

D G D  
Des winters als het regent, dan zijn de paadjes diep, ja diep  
A7 D A7  
Dan komt dat loze vissertje, vissen al inne dat riet

refrein: Met zijne rijfstok, met zijne strijkstok (hengel, schepnet)  
A7 D  
Met zijne lapzak, met zijne knapzak  
G A7  
Met zijne lere, van dirredom dere  
D A7 D  
Met zijne leren leersjes an

Dat loze molenarinnetje, ging in haar deurtje staan, ja staan  
Omdat dat aardig vissertje, voorbij haar henen zou gaan

Wat heb ik jou misdreven, wat heb ik jou misdaan, ja daan?  
En dat ik niet met vreden voorbij jouw deurtje mag gaan?

Met mijne...

Gij hebt mij niets misdreven, gij hebt mij niets misdaan, ja daan  
Maar gij moet mij driemaal zoenen, eer gij van hier meugt gaan  
Met uwe...

(herkomst: "Haerlems Oudt Liedt-Boek" (ca. 1640))

DIE KAT KOM WEER

D A7  
De boer die zwoer hem blauw, hij zou die kat doodschiet  
D  
Hij had zijn hoos gelaan, met kruit en dynamiet  
G D  
Hij lei die kat hem voor den weg die hij moest kom  
A7 D A7  
En de volgende morgen velletjes en beentjes, maar:

D A7  
refrein: Die kat kom weer, die kon niet langer wach  
D  
Die kat kwam weer, de volgende dag  
G D  
Die kat kwam weer, geloof me het is waar  
A7 E  
De volgende dag was die kat weer daar

Hij zet hem op een skip, dat zeilde naar Ceylon  
Die skip die was gelaan, met twaalfduizend ton  
Maar verre van dit land, daar is die skip gestrand  
En alle matrozen verdronken, maar ...

De boer die zet die kat, toen in een aeroplaan  
Die derailleerde toen, tegen een wollekie aan  
De boel die viel omlaag, bleef steken in een haag  
Brak armen, nek, en benen, maar ...

De boer die zet die kat, toen op een schoorsteen neer  
De kat die viel omlaag, en deed zich vrees'lijk zeer  
Verbrandde binnen 't uur, en de volgende morgen  
As en botjes, maar ...

(herkomst: "'t Kamplied")

DIE WINTER IS VERGANGHEN

G D7 G C D7 G  
Die winter is verganghen, ik sie des Meien schijn  
D7 G C D7 G  
Ik sie die bloemkens hanghen, des is mijn hert verblijd  
C G C D7  
Zo ver aen ghenen dale, daer is 't genoeglijk sijn  
G D7 G C D7 G  
Daer singhet die nachtegale, enzo menig woudvogelij

Ik wil den Mei gaen houwen, al in dat groene gras  
Ende schenken mijn boel die trouwen, die mi die lieveste was  
Ende bidden dat si wil komen, al voor haar vensterken staen  
Ende ontvanghen den Mei met bloemen, het is zo wel gedaen

OUDBRUIIN-SONGBOOK.txt

Adieu, mijn alreliëfste, adieu schoon bloemken fijn  
Adieu schoon rozebloeme, daer moet gescheiden zijn  
Tot dat ik wederkome, die liefste zoudt gi zijn  
Dat herte in minen live, dat hoort ja altijd dijn

(herkomst: "Jan Pierewiet", afkomstig uit handschrift van Weimar, 1537)

(opmerking: Dit is eigenlijk een zeer erotisch lied, maar dat wist ik destijds nog niet)

DONNA DONNA

Am E Am E Am Dm Am E  
On a wagon bound for market there's a calf with a mournful eye,  
Am E Am E Am Dm E7 Am  
High above him there's a swallow, winging swiftly through the sky.

G C Am G C Am

chorus: How the winds are laughing, they laugh with all their might,  
G C Am E Am

Laugh and laugh the whole day through and half the summer's night.  
E Am G Am  
Donna, donna, donna, donna; donna, donna, donna, don.  
E Am E E7 Am  
Donna, donna, donna, donna; donna, donna, donna, don.

"Stop complaining," said the farmer, "Who told you a calf to be,  
Why don't you have wings to fly with, like the swallow so proud and free?"

Calves are easily bound and slaughtered, never knowing the reason why  
But whoever treasures freedom, like the swallow, has learned to fly.

(herkomst Sholum Secunda (Israel); uit het Iwrith in het Engels vertaald door Teddi Schwarz & Arthur Keress)

DRIE GANZEN IN 'T HAVERSTRO

Drie ganzen in't haverstro, zitten daar en snat'ren zo  
Komt de boer naar buiten, ziet hun domme snuiten  
Hij roept: hallo! hallo! hallo!  
Drie hele dikke vette ganzen in het haverstro!

(herkomst: Gehrels, "50 Canons")

DRONKEN ZEEMAN

Dm (1); C 2); Dm (3)  
Wat gaan we doen met een dronken zeeman (3x)  
Dm C Dm  
's Morgens in de vroegte

Dm (1); C (2); Dm 3)  
refrein: Hola, en hup daar gaat-ie (3x)  
Dm C Dm  
's-Morgens in de vroegte

Geef hem een puts met pekelwater

Laten we 'm onder de kiel door halen  
Laten we 'm aan de mast ophangen  
Dat zullen we doen met een dronken zeeman  
(herkomst: afgeleid van "Drunken Sailor")

DRUNKEN SAILOR

Dm  
What shall we do with a drunken sailor  
C  
What shall we do with a drunken sailor  
Dm  
What shall we do with a drunken sailor  
Dm C Dm  
Early in the morning

Dm C  
chorus: Hurray and up she rises hurray and up she rises  
Dm C Dm  
Hurray and up she rises early in the morning

Put him in a long boat till he's sober  
Pull out the plug and wet him all over  
Put him in the scuppers with a hose-pipe on him  
Have him by the leg in a running bowlin'  
Tie him on the taffrail when she's yard-arm under  
That's we'll do with a drunken sailer  
(herkomst: traditional)

DUBBELE JAN

F C F C Dm  
Dubbele Jan, die ziede nie meer op de kermis staan  
G C  
Hij is er met z'n wagentje vandoor gegaan

F Dm F  
refrein: Jan, Jan, Dubbele Jan, waar zijde ge heen gevaren  
C F  
Jan, Jan, waar zijde ge heen gegaan

Voor zijn karretje liep een ouwe merrie mee  
Die gisteren nog de mallemlen draaien dee

Boven erop daar stond een ouwe tingeldoos  
Die speulde schoner dan de meeste radio's

Zoek die Jan vanavond in de maneschijn  
Want zonder Dubbele Jan kan er geen kermis zijn

(herkomst: Floris van der Putt)

EEN VREEMDE ARME SNUITER

Een vreemde arme snuiter, was moede van het wand'len  
Was moede, moede van het wand'len  
Hij had zijn fluit verloren, uit zijne mantelzak - za-a-ak  
Za-a-a-a-ak, uit zijne mantelzak  
Dat 's niets, ik heb gevonden  
Waar jij zoveel van hield, la la la la  
La la la la la, waar jij zoveel van hield

(herkomst: Gehrels, "50 Canons")

EGO SUM PAUPER

Ego sum pauper  
Nihil habeo  
Et nihil dabo

(herkomst onbekend)

(vertaling: ik ben arm, ik heb niets, en zal dus niets geven)

FARIA

D A7 D  
Zingend trekken we nu naar buiten faria  
D A7 D  
Wie niet zingen wil moet maar fluiten faria  
G D  
Want zolang je maar vrolijk bent  
A7 D  
Ben je rijk ook al heb je geen cent

A7 D Em A7 D  
refrein: Faria, faria, faria, faria fa-ri-a

Heerlijk is het trekkersleven, faria  
Waar wij lopen is ons om 't even, faria  
Als de dageraad nauwelijks gloort  
Staan we op en de reis gaat voort

Nimmer worden we moe te dwalen, faria  
Over bergen en door dalen, faria  
Langs de velden en door de wei  
Door de bossen en op de hei

Maar wij willen het heus wel weten, faria  
Nooit ontbreekt ons de lust tot eten, faria  
Als de pot op het kampvuur staat  
Vallen we letterlijk om van de graat

Na het eten wat musiceren, faria  
En wij zingen dan heel wat keren, faria  
Samen een vrolijk trekkerslied  
Boze mensen die zingen niet

(herkomst: Afgeleid van een Duits lied:  
"Lustig ist das Zigeunerleben")

FARIA

D A7 D  
 Lustig ist das Zigeunerleben faria  
 D A7 D  
 Brauch' den Kaiser kein' Zins zu geben faria  
 G D  
 Lustig ist es im grünen Wald  
 A7 D  
 Wo des Zigeuners Aufenthalt

A7 D Em A7 D  
 refrein: Faria, faria, faria, faria fa-ri-a

Auf den Stroh und auf dem Heu, faria  
 Machen wir uns ein grosses Feuer, faria  
 Blinzt uns nicht als wie die Sonn'  
 So leben wir in Freud' und Wonn'

Sollt' uns einmal der Durst sehr quälen, faria  
 Geh'n wir hin zur Wasserquellen, faria  
 Trinken das Wasser von mossigen Stein  
 Meinen es müsste Champagner sein

Sollt' uns einmal der Hunger plagen, faria  
 Geh'n wir uns ein Hirschlein Jagen, faria  
 Hirschlein nimme dich wohl in acht  
 Wenn der Jäger BÜchser kracht

Wenn wir auch kein Federbett haben, faria  
 Tun wir uns ein Loch ausgraben, faria  
 Legen Moos und Reisig n'ein  
 Das soll uns ein Federbett sein

Mädchen, willst du Tabak rauchen, faria  
 Braucht dir keine Pfeif zu kaufen, faria  
 Dort in meinen Mantelsack  
 Steck ein' Pfeif und Rauchtabak

Manche haben blauen Augen, faria  
 Muessen eine Brille brauchen, faria  
 Wir mit ums'rem schwarz braunen Gesicht  
 Brauchen eine Brille nicht

(herkomst: "Deutsch Lautenlied")

FREIGHT TRAIN

E B7  
 Freight train, freight train, goin' so fast  
 E  
 Freight train, freight train, goin' so fast  
 A  
 Please don't tell what train I'm on  
 E B7 E  
 Then I won't know where I've gone

When I'm dead and in my grave  
 No more good times I will crave  
 Place the stones at my head and feet  
 And tell them that I've gone to sleep

When I die Lord bury me deep  
Way down on old Chestnut Street  
So I can hear old number nine  
As she comes rollin' by

When I die Lord bury me deep  
Way down on old Chestnut Street  
Place the stones at my head and feet  
And tell them that I've gone to sleep

(herkomst: James and Williams)

(opmerking: dit is een "hobo-song"; hobo's waren zwervers -  
voornamelijk in de USA - die per goederentrein rondtrokken)

#### FRY IS DE FISKFANGST

Fry is de fiskfangst, fry is de jacht  
Fry is de se-man, vry is de nacht (se = zee)  
Fry is de se, de wylde rauwe se.

(herkomst: Canon uit Oost-Friesland)

#### DIE GEDANKEN SIND FREI

          C                          G7          C  
Die Gedanken sind frei, wer kann sie erraten  
                                  G7          C  
Sie fliehen vorbei, wie nächtliche Schatten  
          G7                  C                  G7          C  
Kein Mensch kann sie wissen, kein Jäger erschieszen  
          F          C          G7          C  
Es bleibet dabei, die Gedanken sind frei

Ich denke was ich will, und was mich beglückt  
Doch alles in der Still, und wie es sich schicket  
Mein Wunsch und Begehren, kann niemand verwehren  
Es bleibet dabei, die Gedanken sind frei

Und sperrt man mich ein, im finsternen Kerker  
Das alles sind rein, vergebliche Werke  
Denn meine Gedanken, zerreißen die Schranken  
Und Mauern entzwei, die Gedanken sind frei

Drum will ich auf immer, den Sorgen entsagen  
Und will mich auch nimmer, mit Grillen mehr plagen  
Man kann ja im Herzen, stets lachen und scherzen  
Und denken dabei: die Gedanken sind frei

(herkomst "Zangzaad", deel I, overgenomen uit een uitgave van  
Gustav Gerdes, Köln)

#### GEEL STAAT HET KOREN

Geel staat het koren op het veld  
Wachtend op de maaiers (bis)  
Geel staat het koren op het veld  
Wat de boer een rijke oogst voorspelt

refrein: Zonlicht schijnt overal, op ons kamp bovenal

OUDBRUIJN-SONGBOOK.txt

Schijnt op 't bedauwde gras, of 't vol kristallen was  
Zonlicht schijnt overal, op ons kamp bovenal  
Schenkt ons weer nieuwe moed, en doet ons goed

Paars ligt de heide om ons heen  
Wat een zomerweelde (bis)  
Paars ligt de heide om ons heen  
Schenkend nieuwe vreug aan iedereen

Zacht zingt de wind door 't dennenbos  
Noodt ons uit tot zwerven (bis)  
Zacht zingt de wind door 't dennenbos  
Brengend geur van hars en vochtig mos

(herkomst onbekend)

GILDEBROEDERS

Gildebroeders, maakt plezieren met muziek, vroeg ende laat  
Laat ons nu het jaarfeest vieren van de maagd Cecilia

refrein: Zingt, speelt ter ere van dees' maeghe  
La sol fa mi re ut  
La sol fa, Cecilia

Spant nu bas, keel en violen; speelt citer, harp en fluit  
Maakt van vreugde capriolen t'eeren van dees' weerde bruid

Komt de liefde te vermind'ren; laat ons maar standvastig staan  
Geenen nijd en zal ons hind'ren: onze gild' zal nooit vergaan

(herkomst onbekend)

GIN GAN GOELI

Gin gan goeli goeli goeli goeli watsha, gin gan go, gin gan go (bis)  
Hela, hela shela, hela shela hela ho (bis)  
Shally wolly shally wolly (bis) hoempa, hoempa, hoempa

(herkomst onbekend; geleerd van Hans van Gorkum tijdens  
districts rimboe jacht 1954 op Beukenwoud. Hans leidde  
het afsluitende kampvuur en maakte zich daarna snel met  
vrouw en kinderen uit de voeten om de horden hordes op de  
Zwarte Weg voor te zijn)

GIVE ME THAT OLD-TIME RELIGION

chorus: Gim-me that old-time religion (3 x) )  
It's good enough for me ) (bis)

It was good for the Hebrew children (3 x)  
So it's good enough for me

It will do when the world's on fire

It was tried in the fiery furnace

It has brought me out of bondage

It is good when you're in trouble

OUDBRUIIN-SONGBOOK.txt

It is good for the mourner

It was good for my dear mother (father, brother, sister, uncle)

(herkomst: spiritual)

GREEN GROW THE RUSHES

I'll sing you one Ho, green grow the rushes, oh  
What is your one Ho  
One is one and all alone and ever more shall be so

I'll sing you two Hos, green grow the rushes ho  
What are your two Hos  
Two, two, the lilywhite boys, clothed all in green, ho-oh  
One is one and all alone and ever more shall be so

I'll sing you three Hos, green grow the rushes ho  
What are your three Hos  
Three, three, the rivals  
Two, two, the lilywhite boys, clothed all in green, ho-oh  
One is one and all alone and ever more shall be so

Four for the gospel makers

Five for the cymbals at your door

Six for the six proud walkers

Seven for the seven stars in the sky

Eight for the April rainers

Nine for the nine bright shiners

Ten for the ten commandments

Eleven for the eleven then went to heaven

Twelve for the twelve apostles

(herkomst onbekend)

(opmerking: dit is een "incremental song": bij elk volgend couplet wordt een regel toegevoegd)

DE HAAIENBRUILOFT

G C G D7  
1. Een haai die wou eens bruiloft vieren en nodigde alle waterdieren

G D7 G D7 G  
refrein: Fiederallala, fiederallala, fiederalalalala

2. Hij zocht een achternichtje uit, en maakte die toen tot zijn bruid
3. Toen zijn ze naar de kerk gegaan, en moesten voor de preekstoel staan
4. De snoek die hield een reuze preek, en maakte het paar geheel van streek
5. Een dikke paling in gelei, die wrong zich op de voorste rij
6. Toen zei een dikke waterbaars, die preek die lap ik aan m'n laars
7. Na de bruiloft zou er feestmaal zijn, aan tafel dronk men fijne wijn



HINEMATOV

Hinehmatov oemanajiem, shewet achiem cham jachad (2x)  
 Hinehmatov, shewet achiem cham jachad (2x)

(herkomst: "De Pyramide", uit Israel)

HINKY DINKY PARLEZ VOUS

Mademoiselle from Armentiers, parlez vous (2 x)  
 Mademoiselle from Armentiers  
 She hadn't been kissed in forty years  
 Hinky dinky parlez vous

Mademoiselle from Saint Nazaire, parlez vous (2 x)  
 Mademoiselle from Saint Nazaire  
 She never washed her underwear  
 Hinky dinky parlez vous

The doughtboy he went over the top, parlez vous (2 x)  
 The doughtboy he went over the top  
 Because he had no place to stop  
 Hinky dinky parlez vous

From gay Paris he heard guns roar, parlez vous (2 x)  
 From gay Paris he heard guns roar  
 But all he learned was "je t'adore"  
 Hinky dinky parlez vous

Where are the girls that used to swarm, parlez vous (2 x)  
 Where are the girls that used to swarm  
 About me in my uniform  
 Hinky dinky parlez vous

You might forget the gas and shell, parlez vous (2 x)  
 You might forget the gas and shell  
 But never forget the mademoiselles  
 Hinky dinky parlez vous

(herkomst: Amerikaans soldatenliedje uit de 1e wereldoorlog)

HOME ON THE RANGE

G D7 G C  
 Oh give me a home, where the buffaloes roam  
 G A7 D7  
 Where the deer and the antelope play  
 G D7 G C Am  
 Where seldom is heard, a discouraging word  
 G D7 G  
 And the skies are not cloudy all day

G D7 G  
 chorus: Home, home on the range  
 Em A7 D7  
 Where the deer and the antelope play  
 G D7 G C Am  
 Where seldom is heard, a discouraging word  
 G D7 G  
 And the skies are not cloudy all day

Oh give me a land, where the bright diamond sand  
Goes leisurely down the stream  
And the graceful white swan, goes gliding along  
Like a maid in a heavenly dream

How often at night, when the heavens are bright  
With the light of the glittering stars  
Have I stood there amazed, and have asked as I gazed  
If their glory excels that of ours

Then I would not exchange, my home on the range  
Where the deer and the antelope play  
Where seldom is heard, a discouraging word  
And the skies are not cloudy all day

(herkomst onbekend)

(opmerking: van dit lied bestaat een parafrase in  
"Rhymes in Dutch and Double Dutch" door John O'Mill:

O, give me a home where the swing-nozems roam  
Where the jazz and the jukeboxes play  
Where girls in their teens and their brothers' blue jeans  
Pave the way for a fast wedding day)

#### HOOG OP DE GELE WAGEN

Hoog op de gele wagen, rijd ik door berg en dal  
Lustig de kleppers draven, blij klinkt het hoorngeschal  
Water, wouden en weiden; stromen zo machtig en vrij  
Ik kan van uw schoonheid niet scheiden )  
Maar 't gaat voorbij, voorbij ) bis

Bassen, violen en fluiten, zingen door dorpen blond  
Vrolijke frisse kornuiten spring' om de linde in 't rond  
Mee danst het blad in de winden, zwierend en zwaaiend joechei  
Hoe graag bleef ik daar bij de linde )  
Maar 't gaat voorbij, voorbij ) bis

Postiljon in de taveerne, voedert de rossen in vlucht  
Lachende waard komt zich weren, reikt mij een glas in de lucht  
Blondkopje achter de rozen, schuift het gordijntje opzij  
Mijn hart zou zo graag daar verpozen )  
Maar 't gaat voorbij, voorbij ) bis

Eens snelt voorbij mijn wagen, duistere schim leidt mijn reis  
Klinkende hoorns versagen, neven de zweep staat de zeis  
Vrienden van liefde en leven, vangt er mijn laatste groet  
Hoe graag was ik bij u gebleven )  
Maar 't gaat voorbij, voorbij ) bis

(herkomst: "Jan Pierewiet"; afgeleid van een Duitse versie)

#### HOORT ZEGT HET VOORT

Hoort, zegt het voort  
Dat nu jong Nederland  
Niet meer teert op de kracht  
Van een roemrijk geslacht  
Maar aan 't werk gaat met eigen hand  
Werk maaakt ons sterk

Helpt ons in 't leven voort  
 Wij rusten niet uit  
 Want wij willen vooruit  
 Daar de toekomst aan ons behoort

Naar de duinen, naar de bossen  
 't Volle leven tegemoet  
 Want een frisse zin  
 Houdt de buitenlucht erin  
 En een waakzaam oor  
 Houdt ons op het rechte spoor  
 Hij die eens de vlag wil hijsen  
 Op het werk van onze tijd  
 Houde vol zijn keus  
 Blijve trouw aan onze leus  
 WIJ ZIJN BEREID!

(herkomst: "De Zangspuit")

(opmerking: dit lied had destijds binnen de padvinderij min of meer dezelfde status als het Wilhelmus; bij het zingen stond iedereen in de houding)

HORCH WAS KOMMT VON DRAUSSEN 'REIN

D A7 D  
 Horch was kommt von draussen 'rein? holahi holaho  
 Em A7 D  
 Wird wohl mein Feinsliechen sein ho-la-hi-a-ho  
 G D A7 D  
 Geht vorbei und schaut nicht 'rein holahi holaho  
 G D Em A7 D  
 Wird's wohl nicht gewesen sein ho-la-hi-a-ho

Leute haben's oft gesagt, holahi, holaho  
 Dass ich ein Feinsliechen hab', holahi-haho  
 Lass sie reden, schweig fein still, holahi, holaho  
 Kann ja lieben wen(n) ich will, holahi-haho

Sag mir Leute, gans gewiss, holahi, holaho  
 Was das für ein Leben ist, holahi-haho  
 Die ich liebe krieg' ich nicht, holahi, holaho  
 Und 'ne andre mag ich nicht, holahi-haho

Wenn mein Liebchen Hochzeit hat, holahi, holaho  
 Hab ich meinen Trauertag, holahi-haho  
 Geh dann in mein Kämmerlein, holahi, holaho  
 Trage meine Schmerz allein, holahi-haho

(herkomst "Zangzaad", deel I, overgenomen uit een uitgave van Gustav Gerdes, Köln)

HOUSE OF THE RISING SUN

Am C D F  
 There is a house in New Orleans,  
 Am C E E  
 They call the Rising Sun.  
 Am C D F  
 It's been a ruin for many a poor boy,  
 Am E Am



I took a trip on a sailing ship  
 And when I reached Jamaica I made a stop

chorus: But I'm sad to say I'm on my way  
 Won't be back for many a day  
 My heart is down, my head is turning around  
 I had to leave a little girl in Kingston town

Down in the market you can hear  
 Ladies cry out as on their heads they bear  
 Akkai rice, salt fish are nice  
 And the rum is fine any time of year

Sounds of laughter everywhere  
 And the dancing girls swing to and fro'  
 I must declare my heart is there  
 When I went from Maine to Mexico

(herkomst: traditional)

JINGLE BELLS

Dashing through the snow, in a one-horse open sleigh  
 O'er the fields we go laughing all the way  
 Bells on bobtail ring making spirits bright  
 What fun is it to ride and sing, a sleighing song tonight

chorus: Jingle bells, jingle bells jingle all the way )  
 Oh, what fun is it to ride in a one-horse open sleigh ) (bis)

A day or two ago, thought I'd take a ride  
 And soon miss Fanny Bright, was seated by my side  
 The horse was lean and lank, misfortune seemed his lot  
 He got into a drifting bank, and we, we got upsot

Now the ground is white, go it while you're young  
 Take the girls tonight, and sing this sleighing song  
 Just get a bobtailed bay, two-forty for his speed  
 Then hitch him to a open bay and crack you'll take

(herkomst: "Scottish Student Song Book")

JOHANNA

Johanna telde zeventien jaren en was een aardig ding  
 Maar had op het gebied van de liefde totaal geen ervaring  
 Zij was een aardig meisje, bedrijvig als een hen  
 En diende bij een gegoede familie als meisje voor halve dagen

refrein: Johanna, Johanna, het meisje voor halve dagen (2x)

Toen is tot haar de liefde gekomen van heinde en van ver  
Hij was een arme schoenlappersleerling en stonk naar jenever  
Hij had zijn laatste centjes aan pilsjes neergeteld  
En eiste om zijn schuld te betalen het meisje haar spaargeld

Toen zij het hem niet wilde geven, dreigde hij haar met een els  
En stal bij de gegoede familie de zilv'ren eetlepels  
Maar toen de misdaad uitkwam, verdacht men 't arme wicht  
Met schand beladen werd zij ontslagen al was zij onschuldig

Zij stak zich toen door wanhoop gedreven een scheermes in haar vel  
En sneed zich toen totaal in stukken, het bloed spoot ten hemel  
Daar lag zij nu in twee-en, toch was zij maar een lijk  
De minnaar kwam de stukken bekijken en bibberde vreselijk

Hij kon de misdaad niet langer verhelen, men stopte hem in het hok  
En daar de galg toevallig bezet was, stierf hij op het hakblok  
En wat nu de moraal is van dit zeer schone vers  
Ga steeds oprecht en eerlijk door 't leven en hoed u voor schoenlappers

(herkomst: Alex de Haas en Rijk de Gooijer, afgeleid van een Duitse  
Bänkelsängerballade)

(opmerking: in verband met het rijm moet bij diverse laatste woorden van  
een regel de klemtoon op de laatste lettergreep vallen, bijv. dagèn)

#### JOSHUA FOUGHT THE BATTLE OF JERICHO

chorus: Joshua fought the battle of Jericho, Jericho, Jericho  
Joshua fought the battle of Jericho  
And the walls came tumblin' down

You may talk about your man of Gideon  
You may talk about your King of Saul  
There's none like good old Joshua  
At the battle of Jericho

Up to the walls of Jericho  
He marched with spear in hand  
Go, blow the rams' horns, Joshua cried  
'Cause the battle is in my hand

Then the lamb ram sheep horns began to blow  
And the trumpets began to sound  
Joshua commanded the children all to shout  
And the walls came tumblin' down

(herkomst: spiritual)

#### EEN KALEMANDEN ROK

Een kalemanden rok, een wit mantlijntje d'r-op  
En weet je waar da'k weunen? al in Sint Gilles dorp (fine)  
Een lijnwaden kazakje, een bieze-bomen rok  
En zou'k daarmee niet lachen, de fruytpan op zijnen kop (D.C. al fine)

(herkomst: "Nederlands Volkslied")

(opmerking: in de fantasie van de St. Gillesdorpers in Vlaanderen groeide

OUDBRUIIN-SONGBOOK.txt

hun besneeuwde kerktoren uit tot een vrouw met een witte mantel en vele rokken aan, met een frituurpan op het hoofd;  
kalemanden=wollen; lijnwaden=linnen; biezebomen rok=dikke wollen rok)

KLEINE TIMPOOLTJE

Kleine Timpooltje zat op z'n pootje  
Hij begon te gillen:  
Mammie, mammie,  
Ik ben bijna klaar

(herkomst onbekend)

KLOKKE ROELAND

Boven Gent rijst, eenzaam en grijs  
't Oud Belfort, zinbeeld van 't verleden  
Somber en groots, steeds stom en doods  
Treurt d' oude held op 't Gent van heden  
Maar soms hij rilt  
En eensklaps gilt zijn bronzen stemme door de stede  
Trilt in uw graf, gij Gentse helden  
Gij Jan Hyoens, gij Artevelden  
Mijn naam is Roeland, 'k kleppe brand  
En luide storm in Vlaanderland

(herkomst: "Jan Pierewiet")

KOMT VRIENDEN IN DEN RONDE

Dm (F) (A) Dm  
Komt vrienden in den ronde, minnaars van enen stiel  
(F) (A) Dm  
Ik zal u gaan verkonden, hoe ik door 't slijperswiel  
F C  
De kost verdien voor vrouw en kind  
Dm A  
Schoon bloot gesteld, aan sneeuw en wind

Dm  
refrein: Terliere lom terla!  
Gm Dm  
Van linksom, rechtsom draait mijne steen  
A Dm  
Door het roeren van mijn been  
Gm Dm  
Ju-ju-ju-ju-ju-ju-ju-ju!

De smid die moet hard werken, gestadig voor het vier  
Hij durft hem niet versterken met ene kan goed bier  
Terwijl ik ga op mijn gemak, soms ook wel met een lege zak

De schoenmaker stijf gezeten, op ene pikkelstoel  
Zou kaas en droog brood eten, maar als ik nood gevoel  
Dan slijp ik tot de avond toe, en zo heb ik nooit arremoe

De kleeerfrik maakt ons kleren, voor acht stuivers per dag  
Wil hij den loon vermeren, hij snijdt meer dan hij mag  
Maar ik met mijne slijpersteen, ik win meer op een uur alleen

OUDBRUIIN-SONGBOOK.txt

De maalder moet graan malen, tot in het fijnste meel  
Hij doet dubbel betalen, voor zijne droge keel  
Maar ik door iever en door vlijt, ik win mijn brood in eerlijkheid

Mijn vrouw die roept victoria, over het slijperswiel  
Zij vindt de grootste gloria, in 't draaien van het wiel  
Mijn kinders hebben geen ongemak: zij lopen met de bedelzak!

Sa, vrienden, voor het leste: all' ambachten zijn goed  
Maar 't mijn' is toch het beste, schoon ik soms slapen moet  
Op hooi en strooi in enen stal, dan heb ik kost voor niemendal!

(herkomst: "Honderd Oude Vlaamsche Liederen" (1897))

KUMBAYA

                  C                  F      C                  F      G7  
chorus: Kumbaya, my Lord, kumbaya; kumbaya my Lord, kumbaya;  
          C                  F      C      Dm C      G7      C  
          Kumbaya, my Lord, kumbaya. Oh Lord, kumbaya

Someone's singing, Lord, kumbaya; someone's singing, Lord, kumbaya;  
Someone's singing, Lord, kumbaya. Oh Lord, kumbaya.

Someone's praying, Lord, kumbaya; someone's praying, Lord, kumbaya;  
Someone's praying, Lord, kumbaya. Oh Lord, kumbaya.

Someone's sleeping, Lord, kumbaya; someone's sleeping, Lord, kumbaya;  
Someone's sleeping, Lord, kumbaya. Oh Lord, kumbaya.

(herkomst: spiritual)

LOCH LOMOND

          G                                  C  
By yon bonnie banks and by yon bonnie braes  
D7          G                                  C G  
Where the sun shines bright on Loch Lomond  
          Em          G      E7          Am          C  
Where me and my true love were ever won't to gae  
D7          G      (G7)                  G      D7 G  
On the bonnie, bonnie banks o' Loch Lo-mond

          G      (C)          G                  C                  G      D7  
chorus: O you'll take the high road and I'll take the low road  
          G      (C)          G                  C      G  
          And I'll be in Scotland afore ye  
          Em                  E7          Am                  C  
          But me and my true love will never meet again  
D7          G                  C      G          D7 G  
          On the bonnie, bonnie banks o' Loch Lo-mond

'Twas there that we parted in yon shady glen  
On the steep, steep side o' Ben Lomond  
Where in deep purple hue the Highland hills we view  
And the moon coming oot in the gloamin'

The wee birdies sing, and the wild flowers spring  
And in sunshine the waters are sleeping  
But the broken heart will ken nae second spring again  
'Though the waefu' may cease fae their greeting.



3. Michael's boat is a music boat, hallelujah (2x)
4. The river Jordan is chilly and cold, hallelujah  
Chills the body but not the soul, hallelujah
5. The river is deep and the river is wide, hallelujah  
Milk and honey on the other side, hallelujah
6. repeat 1.

(herkomst: Worksong/spiritual from the slavery-period)

MORNING HAS BROKEN

C                    Am Dm    G                    F    C  
Morning has broken, like the first morning  
C                    Em Am    D7                    G    G7  
Blackbird has spoken like the first bird  
C                    F                    C                    Am    D  
Praise for the singing, praise for the morning  
C                    G                    F                    G                    C                    F    C  
Praise for the springing, fresh from the world

Sweet the rain's new fall, sunlit from heaven  
Like the first dew fall on the first grass  
Praise for the sweetness of the wet garden  
Sprung in completeness, where his feet pass

Mine is the sunlight, mine is the morning  
Born on the one light Eden saw play  
Praise with elation, praise every morning  
God's recreation of the new day

(herkomst: Cat Stevens)

MUSS I DENN

Muss i denn, muss i denn zum Städele 'naus  
Städele 'naus, und du, mein Schatz, bleibst hier  
Wenn i komm, when i komm, when i wiederum komm  
Wiederum komm, kehr i ein mein Schatz bei dir  
Kann i gleich nit allweil bei dir sein  
Hab' i doch mein Freud an dir  
Wenn i komm, when i komm, when i wiederum komm  
Wiederum komm, kehr i ein mein Schatz bei dir

Wie du weinst, wie du weinst, dass i wandere muss  
Wandere muss wie wenn d'Lieb' jetzt wär' vorbei  
Sind au drauss, sind au drauss der Mädele viel  
Mädele viel, lieber Schatz i bleib dir treu  
Denk' du net, wenn i ein andere seh'  
So sei mein Lieb' vorbei  
Sind au drauss, sind au drauss der Mädele viel  
Mädele viel, lieber Schatz i bleib dir treu

Übers Jahr, übers jahr, wenn me Träubele schneidt  
Träubele schneidt, stell' i hier mi wied'rum ein  
Binn i dann, binn i dann dein Schätzele noch  
Schätzele noch, so soll die Hochzeit sein  
Übers Jahr, da ist me' Zeit vorbei  
Da g'hör i mein und dein

Binn i dann, binn i dann dein Schätzele noch  
Schätzele noch, so soll die Hochzeit sein

(herkomst: "Deutsch Volkslied")

#### NAPOLEON

Napoleon die kwam met honderdduizend man  
Hij ging er mee de heuvel op en toen weer naar benee  
En was-ie bovenaan, dan was-ie niet benee  
En was-ie halverwege, was-ie boven noch benee

(herkomst onbekend)

(opmerking: Het galmbboek van Henk Siepel bevat een andere versie)

#### NIEUWE HARING

Nieuwe haring, nieuwe haring, nieuwe haring, nieuwe haring  
Nieuwe haring in het land, zet de dokters aan de kant  
Nieuwe haring, nieuwe haring

(herkomst: "Zing")

#### NOBODY KNOWS THE TROUBLE I'VE SEEN

chorus: Nobody knows the trouble I've seen ) twice  
          Nobody knows but Jesus ) 1st time: mezzo-forte  
          Nobody knows the trouble I've seen ) 2nd time: piano  
          Glory hallelujah )

Sometimes I'm up, some times I'm down, oh, yes, Lord  
Sometimes I'm almost to the ground, oh, yes, Lord

Although you see me goin' along so  
I've met trials here below

One morning I was walking down  
I saw some berries hanging down

I picked a berry, sucked the juice  
Just as sweet as honey in the comb

(herkomst: spiritual)

#### NU VAARWEL

Nu vaarwel, leef vrij en blij  
'k Denk aan jou, doe dat dan ook aan mij

(herkomst: Gehrels, "50 Canons")

#### O KLAAG TOCH NIET

O klaag toch niet  
Als nevel vroeg de morgen grijst  
Want des te schoner is de dag  
De dag die-ie daar uit rijst

(herkomst: Gehrels, "50 Canons")

OH, SUSANNA

G Am D  
 I came to Alabama, with my banjo on my knee  
 G D7 G  
 I'm goin' to Louisiana, my true love for to see  
 G Am D  
 It rain'd all night the day I left, the weather it was dry  
 G D7 G  
 The sun so hot I froze to death; Susanna don't you cry

C G C D  
 chorus: Oh Susanna, oh don't you cry for me )  
 G D7 G ) (bis)  
 For I'm goin' to Louisiana with my banjo on my knee )

I had a dream the other night, when ev'rything was still  
 I thought I saw Susanna, a-coming down the hill  
 The buckweat cake was in her mouth, the tear was in her eye  
 Says I, I'm coming from the south, Susanna don't you cry

I soon will be in New Orleans, and then I'll look around  
 And when I find Susanna, I'll fall upon the ground  
 But if I do not find her, this darkie'll surely die  
 And when I'm dead and buried, Susanna don't you cry

(herkomst: Stephen C. Foster, 2/4; G(G))

OLD BLACK JOE

C F C  
 Gone are the days, when my heart was young and gay  
 F G7  
 Gone are my friends, from the cotton fields away  
 C F C  
 Gone from the earth, to a better land I know  
 G7 C F C G7 C  
 I hear their gentle voices calling "poor old Joe"

C F C  
 chorus: I'm coming, I'm coming, for my head is bending low  
 G7 C F C G7 C  
 I hear their gentle voices calling "poor old Joe"

Why should I weep, when my heart should feel no pain  
 Why do I sigh, that my friends come not again  
 Grieving for forms, noe departed long ago  
 I hear their gentle voices calling "poor old Joe"

Where are the hearts, once so happy and so free  
 The children so dear, that I held upon my knee  
 Gone to the shore, where my soul has longed to go  
 I hear their gentle voices calling "poor old Joe"

(herkomst: Stephen C. Foster)

THE OLD FOLKS AT HOME

OUDBRUIIN-SONGBOOK.txt

D A7 D G D Bm A  
 Way down upon the Swannee river far, far away  
 D A7 D G D A7 D  
 There's where my heart is turning ever there's where the old folks stay  
 D A7 D G D Bm A  
 All up and down the whole creation sadly I roam  
 D A7 D G D A7 D  
 Still longing for the old plantation and for the old folks at home  
 A7 D G A A7  
 chorus: All the world am sad and dreary ev'ry where I roam  
 D A7 D G D A7 D  
 O darkies how my heart grows weary far from the old folks at home

All round the little farm I wandered, when I was young  
 Then many happy hours I squandered, many the songs and sung  
 When I was playing with my brother, happy was I  
 Oh, take me to my old kind mother, there let me live and die

One little hut among the bushes, one that I love  
 Still sadly to my mem'ry rushes, no matter where I rove  
 When shall I see the bees a-humming, all round the comb  
 When shall I hear the banjo thrumming, down in my good old home

(herkomst: "Scottish Student Song Book")

OLD KENTUCKY HOME

D G D  
 The sun shines bright in the old Kentucky home  
 Bm A7  
 't Is summer, the darkies are gay  
 D G D  
 The corntops ripe and the meadows in the bloom  
 A7 D  
 While the birds make music all the day  
 D G D  
 The young folks roll on the little cabin floor  
 Bm A7  
 All merry, all happy and bright  
 D G  
 By'n by hard times comes a knocking at the door  
 D A7 D  
 Then my old Kentucky home, good night  
 D G D Bm D  
 chorus: Weep no more, my lady, oh weep no more today  
 G  
 We will sing one song for the old Kentucky home  
 D A7 D  
 For the old Kentucky home, far away

The head must bow and the back will have to bend  
 Wherever the darkey may go  
 A few more days and the trouble all will end  
 In the field where the sugarcanes grow  
 A few more days for to tote the heavy load  
 No matter, 't will never be light  
 A few more days, till we totter on the road  
 Then my old Kentucky home, good night

(herkomst: Stephen C. Foster)

ONTWAAK

Ontwaak, ontwaak, de roep van de haan (, de morgen breekt aan)  
Een stralende zon in gouden baan

(herkomst: Gehrels, "50 Canons")

OP EEN KLEIN STATIONNETJE

Op een klein stationnetje, 's morgens in de vroege  
Staan die kleine wagentjes, netjes op een rij  
Zie die machinist eens, hij draait aan een wieletje  
Hakke, hakke, puf puf, weg zijn wij  
En de conducteurs, gooien met de deurtjes  
Hakke, hakke, puf puf, weg zijn wij

(herkomst onbekend)

PACK-UP YOUR TROUBLE

Pack-up your trouble in your old kit-bag and smile, smile, smile  
Pack-up your trouble in your old kit-bag, smile boys, that's the style  
What's the use of worrying, it never was worthwhile, so  
Pack-up your trouble in your old kit-bag and smile, smile, smile

Mets dans tes poche les ennuis, sourie, garçon, sourie  
Le vent dissipe les soucis, soucis; tout va mieux ainsi  
L'eclaireur qui s'assombrit est en papier bouilli, oui  
Mets dans tes poches les ennuis, sourie, garçon, sourie

(herkomst: "Zangzaad" deel II)

PETRUSCHKA

Ach waarom huil je, Petruschka, is 't je grijze haar?  
Valt het afscheid van je jeugd je dan zo zwaar?  
Zijn je droge lippen zich opeens bewust  
Dat ze al zo'n lange tijd niet zijn gekust?  
Kom droog je tranen Petruschka, kijk eens om je heen  
Er zijn er zo wel meer dan jij alleen

Ach waarom huil je, Petruschka, is het om een woord  
Dat je in je leven maar zo zelden hebt gehoord?  
Of is het om de mensen die jouw hart van goud  
Ongevraagd tot klaagmuur hebben omgebouwd?  
Kom droog je tranen Petruschka, kijk eens om je heen  
Er zijn er zo wel meer dan jij alleen

Ach waarom huil je, Petruschka, fluistert in je hoofd  
Altijd weer de eenzaamheid die jou al was beloofd  
Toen je als een grap van onze lieve heer  
Schots en scheef ter wereld kwam, een nar, niets meer?  
Kom droog je tranen Petruschka, kijk eens om je heen  
Er zijn er zo wel meer dan jij alleen

Je bent een spiegel, Petruschka, die aan ons vertelt  
Hoe gezond en sterk wij zijn, hoe slim en welgesteld  
Jij huult onze tranen, jij draagt ons verdriet

OUDBRUIJN-SONGBOOK.txt

Zonder 't duister kan ook zelfs het zonlicht niet  
Dus droog je tranen Petruschka, kijk maar om je heen  
Wij lachen dank zij jou en jou alleen (2x)

(herkomst: Hans van Deventer)

(opmerking: zie opmerking bij BOMBAZIJN)

PER SPELLMAN

Per Spellman han hadde ei einaste ku (2x)  
Han bytta bort kua fikk fela igjen (2x)  
Du gode gamle fiolin du fiolin du fela mi (2x)

(herkomst: Noors volksliedje)

(opmerking: in 1964 vond te Hilversum gedurende een weekend een landelijke welpen bijkomst plaats. Op een terrein van "De Lieberg" (ten zuiden van "De Witte Bergen", wordt nu doorsneden door de A27) kwamen alle welpen en hun leiding samen voor het soort songfestival, waarbij liedjes uit diverse Europese landen werden gezongen. "Per Spellman" was de Noorse bijdrage. Er zijn door de NTS (voorloper NOS) televisie opnamen van gemaakt die later op de avond zijn uitgezonden. 's-Avonds was er een enorm kampvuur, verzorgd (d.w.z. het vuur) door Pim Swankhuizen.

Om alles in goede banen te leiden was een logistieke operatie opgezet, met pendelbussen tussen het Oosterspoorplein en De Lieberg. Hordes uit den lande moesten op het Oosterspoorplein overstappen uit de bus waarmee ze naar Hilversum waren gereisd. Ook de per (met dank aan Wim Binnendijk extra verlengde) trein aangekomen hordes gingen van hier met de bus verder. Dat leverde soms wat discussie op met de leiding van enkele hordes die in hun eigen bus naar de Lieberg wilden. 's-Zondags ging alles weer in omgekeerde richting).

POM POM

Eens op een nacht, pom-pom pom-pom  
Op de Reguliersgracht, pom-pom pom-pom  
Werd een kater vermoord, pom-pom pom-pom  
En de dader was voort, pom-pom pom-pom

En de politie, pp pp, steeds vol ambitie, pp pp  
Heeft de zaak aangepakt, pp pp, en biljetten geplakt

Dat op een nacht, op de Reguliersgracht  
Was een kater vermoord, en de de dader was voort

Men nam in hecht, een kleermakersknecht  
En die heeft men vermoord, in verband met de moord

Schoon hij ontkend', kwam hij toch aan z'n end  
Want hij werd opgehang', en was vreselijk bang

En de moraal, van dit schone verhaal  
Is vreselijk schraal, want ik lieg het weer straal

(herkomst: Eric Broers / Hans van Gorkum)

THE PRESBYTERIAN CAT

There was a Presbyterian cat,  
 Went searching for her prey,  
 And foond a moose within the hoose,  
 Upon the Sawbath day.

Morale (and chorus):

The higher up the plum tree grows  
 The sweeter grow the plums,  
 The more the cobbler plies his trade  
 The broader grow his thumbs

The people all were horrifiet,  
 And they were grieved sair,  
 And straightway led that whicked cat  
 Before the ministaire.

The ministaire was horrifiet,  
 And unto her did say:  
 "Oh, naughty cat to catch a moose  
 Upon the Sawbath day."

"The Sawbath's been, fra days of yore,  
 An institution."  
 They straightway led that wicked cat  
 To execution.

(herkomst: This is a banter of 'Auld Lang Syne')

LE PRISONNIER DE NANTES

Am E7 Am  
 Dans la prison de Nantes  
 Dm Am Dm Am  
 La hime, la houme, la hime, la houme  
 Am E7 Am G7  
 Dans la Prison de Nantes, il y avait un prisonnier  
 E7 Am  
 La hime, la houme, la hime, la houme  
 E7 Am  
 La hime la hime la houme

On n'y voyait personne, que la fille du cipier  
 Elle lui donnait a boire quand il voulait manger  
 Elle lavait sa chemise, quand il voulait changer  
 Un jour il lui demande le clef pour s'échapper  
 Alors elle fait l'histoire, que j'avais vous raconter  
 Dans la prison de Nantes, il y avait un prisonnier

(herkomst "Zangzaad", deel I)

THE RED RIVER VALLEY

G D7 G  
 It's a long time now I've been waiting  
 C D7  
 For those words that you never will say



OUDBRUIJ-SONGBOOK.txt

The rooster is dead, the rooster is dead (2 x)  
He will never cry, cookedi, cookeda ( 2 x)  
Coo-coo-coo-coo-coo-coo-coo-coo-di-cooda

Le coq est mort, le coq est mort (2 x)  
Il ne dira plus, cookedi, cookeda (2 x)

Der Hahn ist tod, der Hahn ist tod (2 x)  
Er kann nicht mehr sagen, cookedi, cookeda (2 x)

De haan is dood, de haan is dood (2 x)  
Hij kan niet meer zingen, cookedi, cookeda (2x)

Noster gallus est mortuus (2 x)  
Ille non cantabit cookedi, cookeda (2 x)

Alektrion apetane (2 x)  
Oupot' asetai, cookedi, cookeda (2 x)

(herkomst: mondeling overgeleverd)

ROSEN FRA FYN

Rosen fra fyn, rosen fra fyn  
Rosen fra fyn, rosen fra fyn

(herkomst: "Hoy Ahoy", uit Denemarken - "Rozen van Funen")

SEVEN DRUNKEN NIGHTS

C F C Am  
Oh as I went home on Monday night as drunk as drunk could be  
C F C Am  
I saw a horse outside the door where my old horse should be  
C F C F  
So I called my wife and said to her: "Will you kindly tell to me,  
C F G C  
Who owns that horse outside the door where my old horse should be"

C F C Am  
Ah you're drunk you're drunk you silly old fool, still you cannot see  
C G C  
That's a lovely sow that my mother sent to me  
F C Am  
Well it's many a day I've travelled a hundred miles or more  
C F G C  
But a saddle on a sow sure I never saw before

TUESDAY: I saw a coat upon the door where my old coat should be

That's a woollen blanket  
But buttons on a blanket

WEDNESDAY: I saw a pipe upon the shelf where my old pipe should be

That's a lovely tin whistle  
But tobacco in a tin wistle

THURSDAY: I saw two boots beneath the bed where my old boots should be

They're two lovely geranium pots

But laces in geranium pots

FRIDAY: I saw a head upon the bed where my old head should be

That's a baby boy  
But a baby wearing whiskers

SATURDAY: I saw a hand upon me wife where my old hand should be

That's a lovely sporran  
But fingers on a sporran

SUNDAY: I saw a chimney brush by the grate...  
...where my old chimney brush should be

That's a lovely rolling pin  
But coconuts on a rolling pin

(herkomst: Ierland, traditional)

#### SHALOOM CHAVERIEM

Shaloom chaveriem, shaloom chaveriem, shaloom, shaloom  
Lehitraod, lehitraod, shaloom, shaloom

(herkomst: Israel)

#### SHE'LL BE COMING

She'll be coming round the mountain, when she comes (when she comes) (2x)  
She'll be coming round the mountain (3x) when she comes  
chorus: Singing ayay yippy, yippyay (2x)  
Singing ayay yippy, ayay yippy, ayay yippy yippyay

It's the good old ship of Zion

She'll be driving eight white horses

We will all be out to meet her

We'll be singing hallelujah

We will kill the old red rooster

(herkomst onbekend)

#### SO LANK ALS DIE RIETJIE

So lank als die rietjie in die water le (d.w.z. altijd)  
In die water le, in die water le  
So lank als die rietjie in die water le  
Blommetje gedink om mij  
En toe vat ek om haar nekkie, soen ek op haar bekkie )  
Blommetje gedink om mij ) (bis)

(herkomst: "Prisma Liederenboek", uit Zuid-Afrika)

#### STAVENISSER MAAGDEN

OUDBRUIIN-SONGBOOK.txt

Alle Stavenisser maagden zijn ter kaperen gegaan, zijn ter kaperen gegaan  
Tachtig borstjes als de melkweg, billetjes als de volle maan  
En de wind blies hen bol in de zeilen met de adem van een orkaan  
Op een morgen zijn ze vertrokken naar de Stille Oceaan, naar de Stille Oceaan  
En een maagd van vijftien jaren namen zij als schipper aan  
En de wind blies hen bol in de zeilen met de adem van een orkaan

"Mannen hebben wij niet nodig," riepen zij vol eigenwaan, riepen zij vol eigenwaan

Maar na amper zeven weken kwan hun kruis in brand te staan  
En de wind blies hen bol in de zeilen met de adem van een orkaan  
Op een morgen kwam een schoener aangevaren in hun baan, aangevaren in hun baan

Volbemand met stoere kapers, knapen die hun vrouwtje staan  
En de wind blies hen bol in de zeilen met de adem van een orkaan

En met forse enterhaken vielen zij die schoener aan, vielen zij die schoener aan

Zeer geboeid door al hun charmes lieten de kapers zich verslaan  
En de wind blies hen bol in de zeilen met de adem van een orkaan  
Op de sandelhouten campagne in het zilv'ren licht der maan, in het zilv'ren licht der maan

Zochten alle maagden dekking zonder wapenrokjes aan  
En de wind blies hen bol in de zeilen met de adem van een orkaan

Uren hebben ze gestreden tot de zon was opgegaan, tot de zon was opgegaan  
En de maagdelijke schipper voer dd vurige vechsters aan  
En de wind blies hen bol in de zeilen met de adem van een orkaan  
Zeer vermoeid zijn de piraten naar hun schoener teruggegaan, naar hun schoener teruggegaan

En verkoeld zag men de meisjes zingend aan de reling staan  
En de wind blies hen bol in de zeilen met de adem van een orkaan

(En nu de moraal)

Veertig Stavenisser maagden zijn ter kaperen geggan, zijn ter kaperen gegaan  
Veertig Stavenisser vrouwen kwamen in de haven aan  
En de wind blies hen bol in de zeilen met de adem van een orkaan

(herkomst: Ronnie Potsdammer)

TANTE LIENTJE

Tan' Lientje is een ryke vrouw, ver van die dorp woon sy  
Sy was so suinig op haar geld, in een vier peerds wa sy ry

refrein: Da komt die wa, die vier peerds wa  
Hy het geen naam nie, sy naam moet hy nog kry  
Tan' Lientje draai, so lustig zwaai )  
Onder om die draai ) bis

Als ze Zondags naar de kerk toe ga, bly' alle mensen staan  
Ze kyken hulle ogen uit, en zien niet waar ze gaan

Vandaag is Tan' Lientje slim, sy het die wa verkoop  
Nou rydt sy in een motorkar, nou wil sy nie meer loop

Nou sing die mensen allemaal, al van die motorkar  
Tan' Lientje stuur die rommelding, sy denk: da's lang nie zwaar

(herkomst: Zuid-Afrika)

A TAVERN IN THE TOWN

C (shouted)  
There is a tavern in the town, in the town  
G7  
And there my true love sits him down sits him down  
C F  
And drinks his wine 'midst laughter free  
G C  
And never, never thinks of me

G7  
chorus: Fare thee well for I must leave thee  
C  
Do not let the parting grieve thee  
G7 C F C  
And remember that the best of friends must part must part  
C  
Adieu, adieu kind friends, adieu, adieu, adieu  
G7  
I can no longer stay with you, stay with you  
C Dm  
I'll hang my harp on a weeping willow tree  
G7 C  
And may the world go well with thee

He left me for a damsel dark, damsel dark  
Each Friday night they used to spark, used to spark  
And now my love, once so true to me  
Takes that dark damsel on his knee

Oh, dig my grave both wide and deep, wide and deep  
Put tombstones on my head and feet, head and feet  
And on my breast carve a turtle dove  
To signify I died of love

(herkomst: "Scottish Student Song Book")

TOEMBA

Toemba toemba toemba toemba toemba toemba toem-ba  
Tralala tralala trala-lala-la-la  
Tra-la-la-la-la la-la-la-la-la tra-la-la-la la-la

(herkomst: "Zing")

TRARA ZO BLAZEN DE JAGERS

Trara! Zo blazen de jagers. Trara! Trara!  
Als zij in het groene woud jagen gaan. Trara! Trara!

(herkomst: Gehrels, "50 Canons")

DE UIL ZAT IN DE OLMEN

De uil zat in de olmen, bij 't vallen van de nacht  
En achter gindse heuvel, de koekoek antwoordt zacht  
Koekoek, koekoek, koekoek, koekoek, koekoek (bis)

(herkomst onbekend)

(opmerking: er bestaat ook een lied met dezelfde melodie met de titel "Yalahiii klinkt door de rimboe"; helaas heb ik die niet meer kunnen achterhalen)

#### VAALRIVIER VALLEI

D'is een lang tyd nou dat ek weg is  
Maar die woorde aan my laas gese  
Klink so soet in my oore nog altyd  
As ek 's aands aan die slaap vastgele

refrein: O ek wag hier geen dag langer meer nie  
As God wil is ek gou weer by jou  
Ek onthou net die Vaalrivier vallei  
En my liefste my daar nog te trou

In Suid Afrika is ek thuis weer  
In die vry skoonste land van almaal  
In die arms van my edele nooie  
Sal die dood my alleen daar weghaal

(herkomst: "Zangzaad", deel II, uit Zuid-Afrika)

#### VACANTIELIED

Door de bossen, door de heide, door het zomerdronken land  
Over heuvels en rivieren, windgekust, en zonverbrand  
Trekken wij, licht en vrij, uit de aldagsgeest naar het levensfeest  
Luit en lach, merelslag, konden ons vacantiedag

Frisse jeugd zal vrijheid zingen, met de vogels van het woud  
Jonge harten, vol verlangen, jagen dromen, eeuwenoud  
In vallei, veld en wei, waar de bijen zijn ook de blijven zijn  
Zon en wind, zijn onz' vrind, en het gouden uur ons mint

Laat het stromen, laat het stormen, onze voet wordt niet vermoeid  
Want wij weten dat ons morgen, nieuwe schoonheid openbloeit  
Hij die kniest, moed verliest, vindt de bronnen niet van 't geluksgebied  
Maar wie lacht, werpt de vracht, van zijn zorgen in de nacht

Laat de zilv'ren fluiten klinken, laat de zang de ronde gaan  
Al de zwervers van de wegen, zullen onze roep verstaan  
Makkers op, in galop, komt met pak en zak, spant de snaren strak  
Groen en dons, goud en brons, heel de wijde aard' zij ons

(herkomst: "Jan Pierewiet")

#### ViER WEVERKENS

Vier weverkens zag men ter botermarkt gaan  
En de boter die was er zo diere  
Zij hadden geen duit haast meer in hunne tas  
En zij kochten een pond sa vieren

refrein: Schiet spoele, sjerre-bekke, spoel-za!  
Djikke-djakke, kerre koltjes, klits klets!  
En zij kochten een pond sa vieren

En als zij dat boterken hadden gekocht  
 Zij hadden er vier platelen (plateel=schaal)  
 Zij spraken dat vrouwken zo vriendelijk aan  
 "Sa vrouwke en wilt het ons delen"

Het vrouwke dat sprak "ja dat zal ik wel doen  
 Ja zo wel als een vrouwke vol eren  
 Want ik wete wel wat er de weverkens zijn  
 En de weverkens zijn er geen heren"

Wat zouden de weverkens heren zijn  
 Zij en hebben er huize noch erven  
 En kruipt er een muiske in hunne schapraai (schapraai=etenskast)  
 Van honger zo moet het er sterven

En als dan dat muiske gestorven zal zijn  
 Waar zullen zij het begraven  
 Al onder de weverkens hunne getouw  
 En het grafje zal rooskens dragen

(herkomst: Gehrels, "50 Liederen"; dit lied bezingt de armoede van de wevers)

VRIJ IS DE VISVANGST

Vrij is de visvangst, vrij is de jacht  
 Vrij is de zeeman, vrij is de nacht  
 Vrij is de zee, de wilde rauwe zee

(herkomst: "Pyramide", zie ook "Fry is de Fiskfangst")

WALTZING MATHILDA

C G C Am  
 Once a jolly swagman camped by a billabong  
 C C G G  
 Under the shade of a coolibah tree  
 C G C G  
 And he sang as he watched and waited till his billy boiled  
 C F G C  
 You'll come a waltzing mathilda with me

chorus: C C F F  
 Waltzing mathilda, waltzing mathilda  
 C C C G  
 You'll come a waltzing mathilda with me  
 C G C C  
 And he sang as he watched and waited till his billy boiled  
 C F G C  
 You'll come a waltzing mathilda with me

Down came a jumbuck to drink at that billabong  
 Up jumped the swagman and grabbed him with  
 And he sang as he shoved that jumbuck in his tuckerbag  
 You'll come a waltzing mathilda with me

Up rode the squatter mounted on his thoroughbreed  
 Down came the troopers, one, two, three  
 Where's that little jumbuck you've got in your tuckerbag  
 You'll come a waltzing mathilda with me

Up jumped the swagman, sprang into the billabong

OUDBRUIJN-SONGBOOK.txt

You'll never catch me alive, said he  
And his ghost me be heard as you pass by that billabong  
You'll come a waltzing mathilda with me

(herkomst: Australian traditional)

DE WANDLUIJN

In het land van Suriname, holadie-ee holadie-oo  
Keek een wandluis door de ramen, holadie-ee holadie-oo

Waar stond die wandluis naar te kijken, holadie-ee holadie-oo  
Naar een olifant die stond te zeiken, holadie-ee holadie-oo

Waar is die wandluis nu gebleven, holadie-ee holadie-oo  
Met de zeikstroom weggedreven, holadie-ee holadie-oo

Wat stond er op zijn graf te lezen, holadie-ee holadie-oo  
Met de zeikstroom meegedreven, holadie-ee holadie-oo

(herkomst onbekend; voorbeeld van een lied dat de goedkeuring  
van de burgerij niet kon wegdragen, cf. "De Rode Vlam")

WAT IS DE WERELD WIJD

Bergen gaan wij beklimmen, tot op de verste top  
Opwaarts naar de kimmen, hoger en hoger op  
Luist'ren van waar de stormwind bruist  
Kijken wat achter de bergen huist  
Wat is de wereld wijd (2x)

Schuimende waat'ren ontspringen, stromen naar 't diepe dal  
Hoor ze bruisen en zingen, klateren overall  
Koel is het water dat spruit uit de bron  
Heerlijk het strelen en koest'ren der zon  
Wat is de wereld wijd (2x)

Stijgt er uit diepe dalen, statig en stil de nacht  
Brenge manestrallen, dwergen en elfen zacht  
Dempt nu de schreden, de stappen in 't bos  
Vleien w'ons neder, en rusten in 't mos  
Wat is de wereld wijd (2x)

(herkomst: "Jan Pierewiet")

WE DAVID JEFEE EENANIEM

We David jefee eenaniem hoe ro-e basjosjaniem (2x)  
Hikah Sja-oel be-alafav we David berivevotav  
Ben Isjaj chaj wekajam (2x)

(herkomst: Israel)

WENN DIE SOLDATEN

C G7  
Wenn die Soldaten durch die Stadt marschieren  
C  
Dann öffnen die Mädchen Fenster und Türen

OUDBRUIJN-SONGBOOK.txt

refrein: Ei warum? ei darum! ei warum? ei darum!  
          C      F      C                  G7      C  
          Ei bloz wegen Tschingderassa Bumderassasa  
          C      F      C                  F      G7      C  
          Ei bloz wegen Tschingderassa Bumderassasa

Wenn im Felde blitzen Bomben und Granaten  
Weinen's die Mädchen um ihre Soldaten

Kommen's die Soldaten wieder in der Heimat  
Seins, ja, die Mädchen all' schon verheirat

(herkomst: Prof. Dr. Walther Werkmeister, "Das Deutsche Lautenlied")

DE WIELEWAAL

Kom mee naar buiten allemaal, dan zoeken wij de wielewaal  
En horen wij die muzikant, dan is zomer weer in 't land  
Dudeldjo klinkt zijn lied (bis)  
Dudeldjo en anders niet

(herkomst: "Jan Pierewiet")

WILD ROVER

G                                          C  
I've been the wild rover for many the year,  
          G                          D                          G  
And spent all me money on whiskey and beer.  
                                                                  C  
But now I'm returning with gold in great store,  
          G                          D                          G  
And I never will play the wild rover no more.

                          D                  D7  
chorus: And it's no, nay, never;  
          G                                  C  
          No, nay, never no more,  
                          G                          C  
          Will I play the wild rover,  
          G          D      G  
          No, never no more.

I went into an ale-house I used to frequent,  
And told the landlady me money was spent.  
I asked her for credit; she answers me "Nay,  
Such customs as yours I can have every day."

I took from me pocket ten sovereigns bright,  
And the landladies' eyes opened wide with delight.  
She says "I have whiskeys and wines of the best,  
And the words that I told you were only in jest."

I'll go home to my parents, confess what I've done,  
And I'll ask them to pardon their prodigal son.  
And when they've caressed me as all times before,  
I never will play the wild rover no more.

(herkomst: Ierland, traditional)

ZEEROVERSLIED

De machtigste koning van storm en van wind  
Is de arend, geweldig en groot  
De vogels zij sidd'ren en vluchten van angst  
Voor zijn snavel en klauwende poot  
Als de leeuw verheft zijn gebrul des nachts  
Dan verschrikt hij de dieren daarmee  
Ja wij zijn de heersers der aard, de koningen van de zee

refrein: Tiralala tiralala tiralala tiralala  
          tiralala tiralala tiralala hoi hoi  
          (gevolgd door de laatste regel van elk vers)

Verschijnt er een schip op de oceaan  
Ja dan juichen wij luide en wild  
Ons trotse schip als een pijl uit de boog  
Schiets terstond door der wateren zilt  
En de koopman wordt bang en hij siddert van angst  
De matrozen verwensen die dag  
En dan klimt de mast langs omhoog onze bloedrode zeeroversvlag

Wij werpen ons op het vijandige schip  
Als een weggeslingerde speer  
De kanonnen dreunen, 't geweer knalt rondom  
En de enterbijl hakt keer op keer  
En reeds zakt de vlag van de vijand omlaag  
Overwinningsgeroep klinkt alom  
Lang leve de bruisende zee, lang leve de zeeroverij

En is het gewonnen, ons laatste gevecht  
En de laatste overwinning behaald  
Dan fluks onze wrakkige schuit naar de duivel  
gestuurd en ter helle gejaagd  
En als Satan dan onze wil niet doet  
Wel dan roosteren we hem eens fel  
Want wij zijn de heersers der aard, en willen 't ook zijn in de hel

(herkomst: "De Zangspuit")